

**ANTISPEZIESISTISCHEN AKTION TÜBINGEN**  
asatue.blogspot.de

# **ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΣΠΙΣΙΣΜΟΣ**

**Η ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΖΩΩΝ**



Ο επαναστατικός αντισπισισμός<sup>1</sup> είναι η διαδικασία της απελευθέρωσης των ανθρώπων και των ζώων από την καταπίεση και την εκμετάλλευση. Γι' αυτό συγκεντρώνει όλες τις δυνάμεις του ενάντια στον εκμεταλλευτικό μηχανισμό που ονομάζεται καπιταλισμός και στην εκμεταλλευτική του λογική. Αυτή η λογική προσπαθεί να αποσπάσει το μέγιστο δυνατό από όλες τις φυσικές πρώτες ύλες και την ανθρώπινη εργασία. Συγχρόνως δεν προσέχει τις προκύπτουσες ζημιές, όπως ο πόνος και η καταστροφή του περιβάλλοντος: καταπιέζει τους ανθρώπους, για να πουλήσει την αξία αυτών και της εργασίας τους.

Ο στόχος της αντισπισιστικής εργασίας, όπως την αντιλαμβανόμαστε εμείς, βρίσκεται στην υπερνίκηση του καπιταλιστικού εκμεταλλευτικού καταναγκασμού και κάθε άλλης εκμεταλλευτικής σχέσης. Ο καπιταλισμός -η λεγόμενη οικονομία της ελεύθερης αγοράς- δεν οδηγεί μόνο σε άσκοπη παραγωγή αναλώσιμων προϊόντων και άχρηστων συσκευών με σημεία κατάρρευσης [Sollbruchstellen]. Είναι επίσης υπεύθυνος για την αντίθεση φτωχών-πλουσίων και για την πείνα στον παγκόσμιο Νότο. Χαρακτηρίζεται από εργασία που ορίζεται από ξένο εργατικό δυναμικό, από ανταγωνισμό ανάμεσα σε όσους ψάχνουν δουλειά και σε όσους έχουν ήδη, όπως επίσης και ανάμεσα σε περιοχές και κράτη, και προκαλεί έτσι πολέμους, βασανιστήρια, εγκληματικότητα και καθημερινή βία.

Και αυτό, παρά το γεγονός ότι θα μπορούσαμε να δημιουργήσουμε χωρίς κανένα πρόβλημα έναν ειρηνικό κόσμο, ο οποίος θα είχε αρκετά για όλους. Έτσι θα παράγονταν στη στιγμή ανά τον κόσμο τρόφιμα, τα οποία θα μπορούσαν να θρέψουν καλά τον διπλάσιο πληθυσμό της Γης. Παρ' όλα αυτά, ένας στους έξι ανθρώπους πεινάει. Κάθε τρία δευτερόλεπτα πεθαίνει ένας άνθρωπος, επειδή δεν έχει τίποτα να φάει. Ο Jean Jiegler, ο ειδικός απεσταλμένος των Ηνωμένων Εθνών για το Δικαίωμα στη Διατροφή από το 2000 ως το 2008, είπε ως εκ τούτου: «Ένα παιδί, που πεθαίνει σήμερα από την πείνα, σκοτώνεται - είναι η παγκόσμια τάξη αυτή που το σκοτώνει».

Ακόμα και η ανάγκη για αναπαραγωγική εργασία ανήκει στην καπιταλιστική εκμεταλλευτική λογική. Η αναπαραγωγική εργασία είναι η εργασία στο νοικοκυριό και το μέγλωμα των παιδιών, δηλαδή δουλειά, η οποία κατά κανόνα δεν πληρώνεται και αναγνωρίζεται ελάχιστα. Αυτή η δουλειά εξα-

---

1 Σπισισμός: νεολογισμός που προέρχεται από το αγγλικό «species» [είδη] και την κατάληξη «-ισμός», που χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά σε ένα φυλλάδιο από τον Richard Ryder το 1970, για να εκφράσει ένα «είδος υπεροψίας» του ανθρώπου απέναντι στα άλλα είδη. Μέσω του σπισισμού κηρύχθηκε νόμιμη η εκμετάλλευση ορισμένων ζωικών ειδών (π.χ. ως τα λεγόμενα «εκτρεφόμενα» είδη).

σφαλίζει την επανεμφάνιση και την ανάκαμψη του εργατικού δυναμικού. Στον καπιταλισμό υπάρχει πίεση για να είμαστε ετεροσεξουαλικοί, ως γυναίκες (επίσης) να είμαστε νοικοκυρές και να μην κάνουμε τίποτα άλλο στη ζωή από το να εργαζόμαστε, να αυξάνουμε το εργατικό δυναμικό και να βοηθάμε στην ανάκτηση της εργασίας.

Τα ζώα -επειδή βιολογικά ο άνθρωπος αντιμετωπίζεται επίσης ως ένα ζώο, μιλάμε και για την οριοθέτηση των μη ανθρώπινων ζώων- υπόκεινται στην ίδια καπιταλιστική εκμεταλλευτική λογική. Όμως δεν είναι «μόνο» ο μισθωτός εργάτης που ακόμα «είναι δεμένος διαμέσω αόρατων νημάτων στον ιδιοκτήτη του» (Μαρξ), έτσι είναι δεμένοι και ο σκλάβος στην δουλοκτητική κοινωνία και το ζώο στην καπιταλιστική παραγωγική διαδικασία με την πρωταρχική της έννοια - μέσω αλυσίδων. Στην καπιταλιστική κοινωνία το σώμα του ζώου υφίσταται τη μέγιστη δυνατή εκμετάλλευση, δεν είναι τίποτα, παρά απλά ένα μέσο για έναν σκοπό - παραδείγματος χάρη, για τον έλεγχο της συμβατότητας ουσιών, για την παραγωγή τροφίμων, ή ακόμα μονάχα για απλή ψυχαγωγία. Γι' αυτό αγωνιζόμαστε και για την απελευθέρωση των ζώων από τις βιομηχανικές μονάδες, από τα εκτροφεία, από τα σφαγεία, από τα ερευνητικά εργαστήρια, τους ζωολογικούς κήπους και τα τσίρκο.

Ο αντίπαλός μας είναι το εκμεταλλευτικό σύστημα μαζί με τον ανταγωνισμό του και την κρατική διαφύλαξη της ατομικής ιδιοκτησίας μέσω της αστυνομίας, της δικαιοσύνης, κτλ.,<sup>2</sup> καθώς και τα μέρη καταπίεσης και οι εγκαταστάσεις εκμετάλλευσης, π.χ. τα sweatshops και τα παρόμοια εργοστάσια<sup>3</sup>, οι μονοκαλλιέργειες ή οι φυτείες όπου δουλεύουν σκλάβοι και σκλάβες,<sup>4</sup> εκτροφεία και σφαγεία, ζωολογικοί κήποι, κτλ., καθώς και οι ιδιο-

---

2 Η αποστολή του αστικού κράτους είναι να συντηρήσει τη λειτουργία του καπιταλισμού, γι' αυτό το λόγο ξοδεύει τόσα για κοινωνικές παροχές και υπηρεσίες, όσα είναι απαραίτητα για να κρατήσουν σιωπηλή την πλειοψηφία του λαού.

3 Τα sweatshops είναι εργοστάσια στον παγκόσμιο Νότο, στα οποία η καπιταλιστική εκμετάλλευση των εργαζομένων συντελείται υπό πολύ εντατικές συνθήκες.

4 Οι φυτείες με μονοκαλλιέργειες είναι μεγάλες εκτάσεις μονότονης ερήμου, που κλέβουν το ζωτικό χώρο από άλλους οργανισμούς. Πολύ συχνά υπάρχουν και άνθρωποι που 'χουν ξεριζωθεί από τη γη τους, μα οι οποίοι αναγκάζονται να δουλεύουν εκεί. Τον Απρίλιο του 2006 το περιοδικό *Terre des hommes* δημοσίευσε στοιχεία που δείχνουν πως περισσότεροι από δώδεκα εκατομμύρια άνθρωποι πρέπει να θεωρηθούν ως σκλάβοι. Για την εκμετάλλευση σχετικά με το κακάο μπορείτε να δείτε π.χ. το ακόλουθο άρ-

κτήτες τους και όσοι κερδίζουν απ' αυτό.

Οι σύμμαχοί μας είναι όσοι άμεσα ή έμμεσα επηρεάζονται και όλοι όσοι είναι αλληλέγγυοι με τους εκμεταλλευόμενους. Ωστόσο πρέπει να παλέψουμε μαζί με δύο τάσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να είναι σύμμαχοί μας:

1. Με κάθε τμήμα του κινήματος για τα δικαιώματα των ζώων, που αγνοεί τον αγώνα για την απελευθέρωση του ανθρώπου και βοηθά στην διατήρηση ακόμα και της καταστολής των ανθρώπων, κάνοντας για παράδειγμα σεξιστικές καμπάνιες<sup>5</sup> ή υποστηρίζοντας ρατσιστικές και φασιστικές τάσεις.<sup>6</sup> Αυτοί οι αστοί ακτιβιστές για τα δικαιώματα των ζώων<sup>7</sup> δεν λαμβάνουν καν υπ' όψιν τους τον καπιταλισμό, με αποτέλεσμα να μην τίθεται καν υπό αμφισβήτηση η εκμετάλλευση.

2. Από την αρχή του το αντικαπιταλιστικό κίνημα για την απελευθέρωση των ζώων είχε να αντιμετωπίσει επίσης τις επιθέσεις από την πλευρά άλλων αριστερών ή να αντιπαλέψει υπό αυτή την ταμπέλα συγκεκριμένες ομάδες και άτομα. Αυτοί απορρίπτουν την επέκταση της ένδειξης αλληλεγγύης στα ζώα και την απαίτηση για τερματισμό των εκμεταλλευτικών σχέσεων, υπό τις οποίες αυτά είναι αναγκασμένα να ζουν. Ενισχύουν έτσι την καταστροφική, κυριαρχική σχέση μεταξύ ανθρώπου-φύσης, η οποία δεν σημαίνει μόνο εκμετάλλευση του ανθρώπου και του περιβάλλοντος, αλλά η οποία επιτρέπει και την εμφάνιση του ρατσισμού και άλλων κατα-

---

θρο: <http://asatue.blogspot.de/images/SchokoladeBittererNachgeschmack.pdf>

5 Π.χ. σεξιστικές καμπάνιες της αστικής οργάνωσης για τα δικαιώματα των ζώων, *Peta*, οι οποίες χαρακτηρίζονται από εξιδανικευμένες εικόνες γυναικών και αντρών «σταρ» και διατηρούν έτσι τις κοινωνικές πιέσεις αλλά και υποστηρίζουν την τάση δυσφήμισης της γυναίκας ως αντικείμενο.

6 Π.χ. η εκστρατεία της ελβετικής «Verein gegen Tierfabriken» [Συσπείρωση ενάντια στα βιομηχανικά εκτροφεία] ενάντια στα σφαγεία, που υποστηρίζει το διάλογο για τον αποκλεισμό μουσουλμάνων και Εβραίων, επειδή πρότειναν πως η σφαγή (των ζώων που προορίζονται) για τους Γερμανούς θα ήταν ανώδυνη ενώ η σφαγή για τους αλλοδαπούς όχι. Και η επιφανειακή εξίσωση που πραγματοποιείται καθημερινά ανάμεσα στη μαζική βιομηχανική θανάτωση των ζώων και το Ολοκαύτωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους νεοναζί με στόχο την υποτίμηση του, επειδή οι απλοί άνθρωποι το τελευταίο δεν το βρίσκουν και τόσο άσχημο, όταν βλέπουν καθημερινά «ένα Ολοκαύτωμα στο πιάτο τους».

7 Π.χ. ο Peter Singer (συγγραφέας της «Απελευθέρωσης των Ζώων») ή ο Achim Stösser (antispe.de).

στροφικών ιδεολογιών, που προωθούν την «σωφρονιστική» καταστολή της κοινωνίας και τελειοποιούν την εκμετάλλευση των ανθρώπων<sup>8</sup>. Αυτοί οι άνθρωποι τις περισσότερες φορές υπερασπίζονται τις λεγόμενες «anti-deutsch» θέσεις, επικρίνουν το κίνημα για την απελευθέρωση των ζώων και προσπαθούν να το δυσφημίσουν.<sup>9</sup>

Ο επαναστατικός αντισπισισμός δεν είναι «προστασία των ζώων». Δεν θέλει να συνθέσει επίσης καμία ηθική φιλοσοφία, δεν θέλει να σχηματίσει

8 Αν δοθεί ιδιαίτερη σημασία σε εκείνη την ανάλυση των Horkheimer και Adorno στο *Η Διαλεκτική του Διαφωτισμού*, η οποία λέει πως ακριβώς αυτός ο καταναγκασμός για τον έλεγχο της φύσης -ο οποίος έχει επίπτωσης, όπως γράφουν και οι φιλόσοφοι, στην «υποδούλωση της δημιουργίας»- που φαίνεται πως βασίζεται προ πάντων το κίνητρο του δυτικού πολιτισμού, έχει θέσει σε κίνηση μια διαλεκτική διαδικασία, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει στον 20<sup>ο</sup> αιώνα στην κατάρρευση του πολιτισμού του Ολοκαυτώματος, αντίστοιχα είναι και το ζητούμενο για μια διαφορετική σχέση ανθρώπου-ζώου με μια αντιφασιστική παράκληση. «Η καταστροφή του ναζισμού και των ριζών του είναι το σύνθημά μας, η οικοδόμηση ενός νέου κόσμου ειρήνης και ελευθερίας είναι ο στόχος μας», αυτός ήταν ο όρκος των κρατούμενων του Buchenwald [σ.τ.μ.: ναζιστικό στρατόπεδο συγκέντρωσης κοντά στη Βαϊμάρη]. Μια από τις ρίζες του ναζισμού είναι η ιδεολογία νομιμοποίησης της δουλείας, της αποικιοκρατίας και του ιμπεριαλισμού, καθώς και του ρατσισμού στο πλαίσιο του κοινωνικού αποκλεισμού, μια ιδεολογία η οποία τις περισσότερες φορές είναι στενά συνυφασμένη με την σπισιστική. Αν είναι η καταστολή μιας συγκεκριμένης ομάδας γενικά αποδεκτή, έτσι είναι εύκολο, με την επέκταση αυτών των χαρακτηριστικών, που αποδίδονται σε αυτήν την ομάδα, να νομιμοποιηθούν ιδεολογικά την καταστολή τους και σε άλλα ζητήματα. Η κοινώς αποδεκτή μορφή κυριαρχίας, ωστόσο, είναι αυτή του ανθρώπου επί της φύσης και των ζώων. Τα ζώα ήταν -ως «κτήνη»- μια από τις πρώτες μορφές ιδιωτικής περιουσίας. Αν επιβλήθηκε αυτό μία φορά, δηλαδή η απόδοση αυτής της θέσης στα ζώα, θα μπορούσε επίσης να εφαρμοστεί και σε ανθρώπους, νομιμοποιώντας την υποδούλωσή τους. Η κοινωνική αποδοχή της εκμεταλλευτικής σχέσης απέναντι στα ζώα ευνοούσε πάντα την καταστολή των ανθρώπων, η οποία καταγγελλόταν ως παρόμοια με αυτή των ζώων. Κατ'επέκταση, αυτό σημαίνει πως η απελευθέρωση των ζώων θα μπορούσε να βάλει ένα τέλος σε αυτόν τον μηχανισμό: η υπερνίκηση του σπισισμού ως εκ τούτου συμβάλει επίσης στην υπέρβαση της κυριαρχίας του ανθρώπου πάνω σε άνθρωπο και η απελευθέρωση των ζώων είναι αναγκαία για την εγκαθίδρυση της απελευθερωμένης κοινωνίας· ακόμα και ο Μαρξ περιγράφει τον κομμουνισμό ως «την πραγματική επίλυση της σύγκρουσης ανάμεσα στον άνθρωπο και τη φύση».

καμία γενική πρόταση κατά την οποία «όλοι οφείλουν να ζήσουν ως βίγκαν», ή ότι «ο θάνατος είναι πάντα λάθος», ή μέσω λοιπών ομοιόμορφων ηθικών απαιτήσεων να αδιαφορήσει για την ταξική κοινωνία και τις διαφορετικές καταστάσεις των ανθρώπων παγκόσμια. Δεν μπορούμε να απαιτούμε το ίδιο από μορφωμένους πλουσίους και από φτωχούς εργάτες. Και ποιοι είμαστε εμείς, που θα μπορούσαμε να απαιτήσουμε από τους ανθρώπους, οι οποίοι υφίστανται τόσο βίαια την εκμετάλλευση του συστήματος, να είναι «ηθικοί»; Εμείς θα προτιμούσαμε να αγωνιστούμε μαζί με αυτούς τους ανθρώπους ενάντια στην γενικότερη εκμετάλλευση!

Ο επαναστατικός αντισπισισμός στρέφεται ενάντια στους εκμεταλλευτικούς μηχανισμούς και θεσμούς, οι οποίοι κρατούν αιχμάλωτους τους ανθρώπους και τα ζώα, τους εκμεταλλεύονται και τους σκοτώνουν. Η αντίληψη, ότι ο εκμεταλλευτής των ανθρώπων και των ζώων είναι ο ίδιος, μας οδηγεί στο να διευρύνουμε την αλληλεγγύη μας πέρα και μακριά από τα σύνορα της ανθρωπότητας. Στην πραγματικότητα επωφελούνται λίγοι «άνθρωποι» από την βιομηχανία παραγωγής κρέατος, αλλά επίσης λίγοι μέτοχοι ή βιομήχανοι. Οι υπόλοιποι άνθρωποι «πρέπει» να παράγουν αυτό το κέρδος κάτω από άθλιες συνθήκες εργασίας, και στη συνέχεια να αρρωσταίνουν από τα ζωικά λίπη και τις σάρκες που έχουν εμποτιστεί με ορμόνες και αντιβιοτικά. Το σύστημα, που εκμεταλλεύεται εμάς και τα μη ανθρώπινα ζώα, είναι το ίδιο και ωφελεί τους λίγους!

Ο επαναστατικός αντισπισισμός δεν θα κρίνει, δε μπορεί να πει, ποιος πρέπει ή οφείλει να αντιμετωπιστεί κάπως και πώς. Είμαστε κι εμείς οι ίδιοι θύματα της εκμετάλλευσης και της αξιοποίησης και θέλουμε να αγωνιστούμε εναντίον αυτών όπου μπορούμε και να αναπτύξουμε αλληλεγγύη με εκείνους που βρίσκονται σε παρόμοια θέση με εμάς. Αλληλεγγύη για μας σημαίνει, προσπαθώντας σε όλα τα επίπεδα, να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό ενάντια στην εκμετάλλευση. Αυτό μπορεί από τη μια πλευρά να επηρεάζει τον τρόπο που καταναλώνουμε, για παράδειγμα ζώντας ως χορτοφάγοι, βίγκαν ή φρίγκαν, ή αγοράζοντας προϊόντα δίκαιου εμπορίου είτε από κοπερατίβες, αλλά κατά κύριο λόγο επηρεάζει τις δραστηριότητές μας που αφορούν την πολιτική δουλειά, κάνοντάς μας να συγκροτήσουμε την ιδεολογία μας, να εκτελέσουμε συγκεκριμένες ενέργειες και να συμμετέχουμε στην οργάνωση της αντικαπιταλιστικής αντίστασης.

---

9 βλ. <http://asatue.blogspot.de/2010/06/13/angriff-von-links/> και <http://asatue.blogspot.de/2011/06/23/zur-kritik-antideutscherideologie-und-praxis/>

Και για να χρησιμοποιήσουμε και τα λόγια του Herbert Marcuse, που μαζί με τον Theodor W. Adorno και τον Max Horkheimer αποτελούσαν τον πυρήνα της Σχολής της Φρανκφούρτης, της σημαντικότερης σχολής σκέψης για τη γερμανόφωνη Νέα Αριστερά μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο: «σε αυτό το στάδιο το θέμα δεν είναι πλέον το πώς μπορεί το άτομο να ικανοποιεί τις ανάγκες του χωρίς να βλάπτει τους άλλους, αλλά το πώς μπορεί να ικανοποιήσει τις ανάγκες του χωρίς να βλάπτει τον εαυτό του, χωρίς να αναπαράγει μέσω των επιθυμιών και της ικανοποίησής του την εξάρτηση σε μια εκμεταλλευτική συσκευή, η οποία, με το να ικανοποιεί τις ανάγκες του, διαιώνίζει τη δουλεία.»

*Για έναν απελευθερωτικό, αντικαπιταλιστικό και επαναστατικό αντισπισισμό!*

Theorie-AK της συλλογικότητας  
Antispeziesistischen Aktion Tübingen  
Οκτώβριος 2011

---

*Η μετάφραση και η επιμέλεια του κειμένου έγινε από το distro Ferae Naturae XVX. Η προσούρα αυτή βγήκε για πρώτη φορά στα γερμανικά τον Οκτώβριο του 2011 από τη συλλογικότητα Antispeziesistischen Aktion Tübingen. Αποφασίσαμε να τη μεταφράσουμε γιατί αποτελεί κατά τη γνώμη μας ένα αρκετά συμπυκνωμένο κείμενο που προσπαθεί να εμπλουτίσει την έννοια του αντισπισισμού με μια επαναστατική οπτική, και να σημειώσει κάποιες από τις γέφυρες που πρέπει να χτιστούν για να υπάρξει ένα ουσιαστικό κίνημα απελευθέρωσης των ζώων.*

**FNXVX**

MMXII

[ferae-naturae-xvx.blogspot.com](http://ferae-naturae-xvx.blogspot.com)